

Nr. **38** del – vom **05/06/2025**

In data 05/06/2025 alle ore 18:00 è stato convocato il Consiglio Comunale nella Sala Consiliare del Palazzo Municipale con regolari avvisi recapitati a termini di legge.

Il medesimo si è riunito in Seduta pubblica alle ore 18:17 e fatto l'appello si ha il seguente risultato:

Am 05/06/2025 um 18:00 Uhr wurde der Gemeinderat im Gemeinderatssaal des Rathauses mittels ordnungsgemäßen und im Sinne der gesetzlichen Bestimmungen zugestellten Mitteilungen einberufen.

Der Gemeinderat hat sich um 18:17 Uhr in öffentlicher Sitzung versammelt. Der Namensaufruf brachte folgendes Ergebnis:

Cognome e nome Zu- und Vorname	Pres Anw	Ass Abw	Cognome e nome Zu- und Vorname	Pres Anw	Ass Abw	Cognome e nome Zu- und Vorname	Pres Anw	Ass Abw
ANDRIOLLO JURI	X		CORRARATI CLAUDIO	X		MARINO PASQUALINA	X	
BARATTA SILVANO	X		DAIDONE PATRIZIA	X		MURARO ROBERTO	X	
BARONCELLI STEFANIA	X		DELLA RATTÀ CLAUDIO	X		MYFTIU TRITAN	X	
BATTISTI CHRISTIAN	X		DI BIASIO LUCA LAURENTI	X		PEGORARO BARBARA	X	
BENEDIKTER RUDOLF	X		DRAGOGNA GIULIANA	X		RABINI CHIARA	X	
BERGER ANDREAS	X		FATTOR STEFANO	X		RAMOSER JOHANNA	X	
BONOMINI MONICA	X		FRANCH MONICA	X		REPETTO GABRIELE	X	
BORGIO PIETRO		X	GENNACCARO ANGELO	X		RIBEIRO DA SILVA TUTZER ELIZABETH	X	
BRANCAGLION THOMAS	X		HOFFER SYLVIA	X		SALVADORI DIEGO	X	
BRILLO PATRIZIA	X		IARDINO DENIS	X		SCARAFONI ANNA	X	
BRUGGER CORNELIA	X		KONDER STEPHAN	X		SELLE ROBERTO	X	
BURATTI CHRISTOPH	X		LARATTA DIEGO	X		VETTORI CARLO	X	
CARUSO MARCO	X		LIUZZI ANGELO	X		WARASIN PETER	X	
CHNIOULI ABDALLAH	X		LUCCI ANDREA	X		ZANIN ROBERTO	X	
COLOGNA MATTHIAS	X		MAHMUDY DAVIDE	X		ZINE SEKALI SAMIR	X	

Constatato che il numero dei presenti **44** è sufficiente per la legalità dell'adunanza, il Signor

Nachdem festgestellt wurde, dass die Versammlung aufgrund der Anzahl von **44** Anwesenden beschlussfähig ist, übernimmt Herr

Baratta Silvano

assume la presidenza ed apre la seduta con l'assistenza del Segretario Generale

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung mit dem Beistand des Generalsekretärs, Herrn

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

Vengono indi nominati scrutatori i Consiglieri

Folgende Gemeinderäte werden zu Stimmzählern ernannt

Monica Bonomini – Barbara Pegoraro

Entrano successivamente i Sigg. Consiglieri

Folgende Gemeinderäte kommen später

Escono i Sigg. Consiglieri:

Es entfernen sich die Gemeinderäte:

Il Consiglio passa poi alla trattazione del seguente OGGETTO:

CONVALIDA DEI CONSIGLIERI ELETTI PREVIO ESAME DELLE CONDIZIONI DI ELEGGIBILITÀ DI CIASCUNO DI ESSI (ART. 45 DELLA LEGGE REGIONALE DEL 3 MAGGIO 2018, N. 2 E SS.MM. "CODICE DEGLI ENTI LOCALI DELLA REGIONE AUTONOMA TRENINO-ALTO ADIGE")

Der Gemeinderat behandelt nun folgenden GEGENSTAND:

BESTÄTIGUNG DER GEWÄHLTEN GEMEINDERATSMITGLIEDER NACH VORHERIGER ÜBERPRÜFUNG DER JEWELIGEN VORAUSSETZUNGEN DER WÄHLBARKEIT UND DER VEREINBARKEIT DERSELBEN (ART. 45 DES REGIONALGESETZES VOM 3. MAI 2018, NR. 2 I.G.F. „KODEX DER ÖRTLICHEN KÖRPERSCHAFTEN DER AUTONOMEN REGION TRENINO-SÜDTIROL")

Ai sensi dell'art. 44 comma 5 della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 e ss.mm. "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige" assume la presidenza il/la Consigliere/a più anziano/a d'età, il Sig.

Im Sinne des Art. 44 Absatz 5 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 i.g.F. „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ führt das an Jahren älteste Ratsmitglied Herr

den Vorsitz

IL CONSIGLIERE ANZIANO
DAS ÄLTESTE RATSMITGLIED

Silvano BARATTA

In conformità a quanto dispone l'art. 45 della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 e ss.mm. "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige", il Consiglio comunale, nella seduta immediatamente successiva alla proclamazione dei risultati e prima di deliberare su qualsiasi altro oggetto e dopo la convalida del Sindaco, deve esaminare le condizioni degli eletti a norma degli articoli 74, 76, 77, 79 e 82 del Codice di cui sopra.

Im Sinne vom Art. 45 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 i.g.F. „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ muss der Gemeinderat die Wählbarkeitsvoraussetzungen der gewählten Kandidaten gemäß den Artikeln 74, 76, 77, 79 und 82 des vorgenannten Kodexes überprüfen, und zwar in der unmittelbar auf die Bekanntgabe der Ergebnisse folgenden Sitzung, bevor er über jedweden anderen Gegenstand beschließt und nach der Bestätigung des Bürgermeisters.

Il/La Consigliere/a anziano/a invita i presenti a dichiarare se sussistono cause di non candidabilità, eleggibilità, ineleggibilità ed eccezioni alle cause di incompatibilità di ineleggibilità alla carica di Consigliere comunale, presentandone i motivi.

Das älteste Ratsmitglied ersucht die Anwesenden, allfällige Gründe für die Nichtaufstellung als Kandidat, für die Nichtwählbarkeit oder für die Unvereinbarkeit mit dem Amt eines Gemeinderatsmitgliedes bzw. Einwände gegen die Gründe der Nichtwählbarkeit oder für die Unvereinbarkeit vorzubringen.

Visto l'emendamento n. 01 a firma del Consigliere anziano che è stato approvato con 44 voti favorevoli.

In Anbetracht des vom ältesten Ratsmitglied unterzeichneten Abänderungsantrags Nr. 01, der mit 44 Jastimmen angenommen wurde.

Il Consigliere anziano porta a conoscenza il Consiglio comunale di aver ottenuto comunicazione della sussistenza di una causa di incompatibilità nei confronti dei Consiglieri comunali *Gennaccaro Angelo e Scarafoni Anna* ai sensi dell'ex art. 79 comma 5 della legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 e ss.mm. "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige", quali Consiglieri regionali;

Das älteste Ratsmitglied bringt dem Gemeinderat zur Kenntnis, eine Mitteilung erhalten zu haben in Bezug auf das Bestehen einer Unvereinbarkeit gegenüber der Ratsmitglieder *Gennaccaro Angelo und Scarafoni Anna* gestützt auf dem ex Art. 79, Absatz 5 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 i.g.F. „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“, welche als Regionalratsabgeordnete hervorgehen.

Il Consigliere anziano da ultimo porta a conoscenza il Consiglio comunale di aver ottenuto comunicazione della sussistenza di una causa di incompatibilità nei confronti dei Consiglieri comunali *Liuzzi Angelo, Zine Sekali Samir, Della Ratta Claudio, Chniouli Abdallah, Selle Roberto, Battisti Christian, Iardino Denis*,

Das älteste Ratsmitglied bringt letztlich dem Gemeinderat ebenfalls zur Kenntnis, eine Mitteilung erhalten zu haben in Bezug auf das Bestehen einer Unvereinbarkeit gegenüber der Ratsmitglieder *Liuzzi Angelo, Zine Sekali Samir, Della Ratta Claudio, Chniouli Abdallah, Selle Roberto, Battisti Christian, Iardino Denis*

ai sensi dell'ex art. 79 comma 5 della legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 e ss.mm. "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige", quali Consiglieri anche di una Circoscrizione del Comune.

Si passa quindi alla votazione per la convalida dei Consiglieri eletti, da effettuarsi in forma palese.

gestützt auf dem ex Art. 79, Absatz 5 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 i.g.F. „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“, welche auch als Räte eines Ortviertelrates der Gemeinde hervorgehen.

Anschließend erfolgt die offene Abstimmung über die Bestätigung der gewählten Ratsmitglieder vorgenommen.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Visto il verbale dell'Ufficio Centrale di data 19.05.2025 contenente i risultati delle elezioni per il Consiglio comunale tenutesi i giorni 04.05.2025 nonché della votazione di ballottaggio tenutasi data 18.05.2025;

visto l'art. 45 della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 e ss.mm. "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige";

visti gli artt. 74, 76, 77, 79 e 82 della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 e ss.mm. "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige", che disciplinano le condizioni degli eletti per la convalida;

ritenuto di dichiarare la presente deliberazione immediatamente eseguibile ai sensi dell'art. 183, comma 4 della legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 e ss.mm. "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige";

visti i pareri di cui all'art. 185 della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 e ss.mm. "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige", di cui quello in ordine alla regolarità tecnico-amministrativa è riferito solo alla correttezza del procedimento dando atto che esso non si estende al merito di eventuali cause di ineleggibilità o incompatibilità di competenza dell'organo consiliare;

DELIBERA

1. di convalidare l'elezione a Consigliere comunale dei sottoelencati proclamati eletti nelle elezioni tenutesi il giorno 04.05.2025 come risultante dal verbale dell'Ufficio Centrale Elettorale di data 19.05.2025;

Nach Einsichtnahme in die Niederschrift der Hauptwahlbehörde vom 19.05.2025, welche die Ergebnisse der Wahlen für den Gemeinderat vom 04.05.2025 enthält, sowie von der Stichwahl am 18.05.2025;

Gestützt auf den Art. 45 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 i.g.F. „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“.

Gestützt auf die Artikel 74, 76, 77, 79 und 82 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 i.g.F. „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“, welche die Wählbarkeitsvoraussetzungen für die Bestätigung der Gewählten regeln.

Es wird für angebracht erachtet, den vorliegenden Beschluss im Sinne von Art. 183 Abs. 4 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 i.g.F. „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ für sofort vollstreckbar zu erklären.

Es wurde Einsicht genommen in die Gutachten im Sinne von Art. 185 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 i.g.F. „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“, wobei mit dem Gutachten über die technisch-administrative Ordnungsmäßigkeit des Verfahrens nur die korrekte Abwicklung des Verfahrens, nicht aber eine eventuelle Unvereinbarkeit oder Nichtwählbarkeit festgestellt wird, da diese Sachverhalte in die Zuständigkeit des Gemeinderates fallen;

BESCHLIESST DER GEMEINDERAT,

1. die Wahl zu Ratsmitgliedern der unten angeführten Personen, die am 04.05.2025 gewählt wurden und wie aus der Niederschrift der Hauptwahlbehörde vom 19.05.2025 hervorgeht, zu bestätigen;

Cognome Nome Nachname Vorname	Lista Liste	Sì Ja	No Nein	Astenuti Enthalt- ungen	Non votanti Nicht- stimmende
1. ANDRIOLLO Juri	LISTA CIVICA-BÜRGERLISTE CON/MIT JURI ANDRIOLLO	44	0	0	0

2. BARATTA Silvano	DEMOKRATISCHE PARTEI - PD - PARTITO DEMOCRATICO	44	0	0	0
3. BARONCELLI Stefania	DEMOKRATISCHE PARTEI - PD - PARTITO DEMOCRATICO	44	0	0	0
4. BATTISTI Christian	LA CIVICA IO STO CON BOLZANO - GENNACCARO SINDACO BÜRGERMEISTER	44	0	0	0
5. BENEDIKTER Rudolf	EUROPEAN GREENS - VERDI • GRÜNE • VĚRC	44	0	0	0
6. BERGER Andreas	SÜDTIROLER VOLKSPARTEI	44	0	0	0
7. BONOMINI Monica	DEMOKRATISCHE PARTEI - PD - PARTITO DEMOCRATICO	44	0	0	0
8. BORGIO Pietro	LISTA CIVICA-BÜRGERLISTE CON/MIT JURI ANDRIOLLO	44	0	0	0
9. BRANCAGLION Thomas	TEAM K	44	0	0	0
10. BRILLO Patrizia	GIORGIA MELONI FRATELLI D'ITALIA - CORRARATI	44	0	0	0
11. BRUGGER Cornelia	EUROPEAN GREENS - VERDI • GRÜNE • VĚRC	44	0	0	0
12. BURATTI Christoph	SÜDTIROLER VOLKSPARTEI	44	0	0	0
13. CARUSO Marco	LEGA - CORRARATI SINDACO BÜRGERMEISTER	44	0	0	0
14. CHNIOULI Abdallah	LA CIVICA IO STO CON BOLZANO - GENNACCARO SINDACO BÜRGERMEISTER	44	0	0	0
15. COLOGNA Matthias	TEAM K	44	0	0	0
16. DAIDONE Patrizia	PARTITO POPOLARE EUROPEO - FORZA ITALIA -BERLUSCONI PRESIDENTE	44	0	0	0
17. DELLA RATTI Claudio	OLTRE WEITER LA CIVICA X BOLZANO - CORRARATI SINDACO BÜRGERMEISTER - FARE MACHEN	44	0	0	0
18. DI BIASIO Luca Laurenti	EUROPEAN GREENS - VERDI • GRÜNE • VĚRC	44	0	0	0
19. DRAGOGNA Giuliana	TEAM K	44	0	0	0
20. FATTOR Stefano	DEMOKRATISCHE PARTEI - PD - PARTITO DEMOCRATICO	44	0	0	0
21. FRANCH Monica	DEMOKRATISCHE PARTEI - PD - PARTITO DEMOCRATICO	44	0	0	0
22. GENNACCARO Angelo	LA CIVICA IO STO CON BOLZANO - GENNACCARO SINDACO BÜRGERMEISTER	44	0	0	0
23. HOFER Sylvia	SÜDTIROLER VOLKSPARTEI	44	0	0	0
24. IARDINO Denis	LA CIVICA IO STO CON BOLZANO - GENNACCARO SINDACO BÜRGERMEISTER	44	0	0	0
25. KONDER Stephan	SÜDTIROLER VOLKSPARTEI	44	0	0	0
26. LARATTA Diego	DEMOKRATISCHE PARTEI - PD - PARTITO DEMOCRATICO	44	0	0	0
27. LIUZZI Angelo	OLTRE WEITER LA CIVICA X BOLZANO - CORRARATI SINDACO BÜRGERMEISTER - FARE MACHEN	44	0	0	0

28. LUCCI Andrea	GIORGIA MELONI FRATELLI D'ITALIA - CORRARATI	44	0	0	0
29. MAHMUDY Davide	PARTITO POPOLARE EUROPEO - FORZA ITALIA - BERLUSCONI PRESIDENTE	44	0	0	0
30. MARINO Pasqualina	LA CIVICA IO STO CON BOLZANO - GENNACCARO SINDACO BÜRGERMEISTER	44	0	0	0
31. MURARO Roberto	GIORGIA MELONI FRATELLI D'ITALIA - CORRARATI	44	0	0	0
32. MYFTIU Tritan	GIORGIA MELONI FRATELLI D'ITALIA - CORRARATI	44	0	0	0
33. PEGORARO Barbara	OLTRE WEITER LA CIVICA X BOLZANO - CORRARATI SINDACO BÜRGERMEISTER - FARE MACHEN	44	0	0	0
34. RABINI Chiara	EUROPEAN GREENS - VERDI • GRÜNE • VÉRC	44	0	0	0
35. RAMOSER Johanna	SÜDTIROLER VOLKSPARTEI	44	0	0	0
36. REPETTO Gabriele	OLTRE WEITER LA CIVICA X BOLZANO - CORRARATI SINDACO BÜRGERMEISTER - FARE MACHEN	44	0	0	0
37. RIBEIRO DA SILVA TUTZER Elizabeth	SÜDTIROLER VOLKSPARTEI	44	0	0	0
38. SALVADORI Diego	GIORGIA MELONI FRATELLI D'ITALIA - CORRARATI	44	0	0	0
39. SCARAFONI Anna	GIORGIA MELONI FRATELLI D'ITALIA - CORRARATI	44	0	0	0
40. SELLE Roberto	LEGA - CORRARATI SINDACO BÜRGERMEISTER	44	0	0	0
41. VETTORI Carlo	GIORGIA MELONI FRATELLI D'ITALIA - CORRARATI	44	0	0	0
42. WARASIN Peter	SÜDTIROLER VOLKSPARTEI	44	0	0	0
43. ZANIN Roberto	OLTRE WEITER LA CIVICA X BOLZANO - CORRARATI SINDACO BÜRGERMEISTER - FARE MACHEN	44	0	0	0
44. ZINE SEKALI Samir	LA CIVICA IO STO CON BOLZANO - GENNACCARO SINDACO BÜRGERMEISTER	44	0	0	0

2. di dare atto che nei confronti dei Consiglieri comunali *Gennaccaro Angelo e Scarafoni Anna* sussiste la causa di incompatibilità ai sensi dell'art. 79, comma 5 della legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 e ss.mm. "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige" in quanto gli stessi ricoprono anche la carica di Consiglieri regionali e pertanto debbano entro il termine di 10 giorni dal ricevimento della presente rimuovere la causa di incompatibilità optando per una delle due cariche, pena il proseguimento della procedura ex art. 84 della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 ss.mm. "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige" volta a proclamarne la

2. zur Kenntnis zu nehmen, dass gegenüber den Ratsmitgliedern *Gennaccaro Angelo und Scarafoni Anna* im Sinne des Art. 79, Absatz 5 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 i.g.F. „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ ein Unvereinbarkeitsgrund vorliegt da genannte Personen bereits das Amt eines Regionalratsabgeordneten ausüben und somit müssen die Ratsmitglieder innerhalb von 10 Tagen nach Erhalt dieses Beschlusses, um sich dem Bestehen einer Unvereinbarkeit zu entziehen, mit der Fortsetzung des Verfahrens, laut ex Art. 84 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 i.g.F. „Kodex der örtlichen

decadenza da Consigliere comunale;

Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol" entscheiden, welches der Ämter sie beizubehalten beabsichtigen, bei sonstiger Verkündung des Verfalls als Gemeinderatsmitglieder.

3. di dare atto, inoltre, che nei confronti dei Consiglieri comunali *Liuzzi Angelo, Zine Sekali Samir, Della Ratta Claudio, Chniouli Abdallah, Selle Roberto, Battisti Christian, Iardino Denis Thomas* sussiste la causa di incompatibilità ai sensi dell'art. 79, comma 5 della legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 e ss.mm. "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige" in quanto gli stessi ricoprono anche la carica di Consiglieri di una Circoscrizione del Comune e pertanto debbano entro il termine di 10 giorni dal ricevimento della presente rimuovere la causa di incompatibilità optando per una delle due cariche, pena il proseguimento della procedura ex art. 84 della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 ss.mm. "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige" volta a proclamarne la decadenza da Consigliere comunale;

3. weiters zur Kenntnis zu nehmen, dass gegenüber den Ratsmitgliedern *Liuzzi Angelo, Zine Sekali Samir, Della Ratta Claudio, Chniouli Abdallah, Selle Roberto, Battisti Christian, Iardino Denis* im Sinne des Art. 79, Absatz 5 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 i.g.F. „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol" ein Unvereinbarkeitsgrund vorliegt da genannte Personen bereits das Amt eines Ortsviertelrates der Gemeinde ausüben und somit müssen die Ratsmitglieder innerhalb von 10 Tagen nach Erhalt dieses Beschlusses, um sich dem Bestehen einer Unvereinbarkeit zu entziehen, mit der Fortsetzung des Verfahrens, laut ex Art. 84 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 i.g.F. „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol" entscheiden, welches der Ämter sie beizubehalten beabsichtigen, bei sonstiger Verkündung des Verfalls als Gemeinderatsmitglieder.

4. di trasmettere copia della presente delibera alla Giunta Regionale (Ufficio Elettorale), alla Giunta Provinciale nonché al Commissariato del Governo della provincia di Bolzano.

4. eine Abschrift des vorliegenden Beschlusses dem Regionalausschuss (Wahlamt), dem Landesausschuss sowie dem Regierungskommissariat der Provinz Bozen zu übermitteln.

Il Presidente sottopone all'approvazione del Consiglio comunale anche l'immediata esecutività della deliberazione.

Der Präsident unterbreitet dem Gemeinderat auch die sofortige Vollstreckbarkeit des Beschlusses zur Genehmigung.

Eseguita elettronicamente la votazione palese il Presidente proclama che il Consiglio comunale ha **approvato** con 44 voti favorevoli anche l'immediata esecuzione.

Bei der elektronisch durchgeführten offenen Abstimmung verkündet der Präsident das Ergebnis, dass nämlich der Gemeinderat auch die sofortige Vollstreckbarkeit mit 44 Jastimmen **angenommen** hat.

Di dare atto che, ai sensi dell'art 183, comma 5 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige", entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

Es wird darauf hingewiesen, dass im Sinne des Art. 183, Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol" jede/r Bürger gegen alle Beschlüsse während des Zeitraumes ihrer Veröffentlichung Einspruch beim Stadtrat erheben kann. Innerhalb von 60 Tagen ab der Vollstreckbarkeit des Beschlusses kann gegen die vorliegende Maßnahme Beschwerde beim Verwaltungsgerichtshof, Aut. Sektion Bozen, geführt werden.

È ammesso altresì ricorso per le questioni riguardanti il diritto di elettorato passivo davanti al Tribunale Civile di Bolzano entro il termine di 30 giorni dalla data finale di pubblicazione della

Außerdem kann jede/r wahlberechtigte BürgerIn der Stadtgemeinde innerhalb von 30 Tagen nach Ablauf der Veröffentlichung des Beschlusses an der Amtstafel Rekurs beim

deliberazione all'albo pretorio da parte di Landesgericht Bozen einreichen. Diese Möglichkeit obliegt auch dem direkten Interessierten innerhalb von 30 Tagen nach Zustellung des Beschlusses.

qualsiasi cittadino elettore del Comune ed entro il termine di 30 giorni dalla data di notificazione di essa da parte del diretto interessato.

Di quanto sopra detto, si è redatto il presente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato dal Presidente e dal Segretario Generale, come segue:

Über das Obengesagte wurde dieses Protokoll verfasst, welches nach erfolgter Lesung und Bestätigung vom Vorsitzenden und vom Generalsekretär wie folgt unterzeichnet wird:

Il Segretario Generale
Der Generalsekretär
Dott. / Dr. Antonio Travaglia

Il/La Presidente
Der/Die Präsident/Präsidentin
Baratta Silvano

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet
